

Appendix 3: Overview of Xi Jinping's Space Program Related Speeches, 2013–21

Context and date	Original quote	English translation
<p>Speech at the Great Hall of the People in Beijing during meeting with representatives of Chang'e 5 lunar mission research and testing personnel (February 22, 2021)</p>	<p>探索浩瀚宇宙是人类的共同梦想·要推动实施好探月工程四期·一步一个脚印开启星际探测新征程。</p>	<p><i>Exploring the universe is the common dream of humanity, and we must promote the implementation of the fourth phase of the lunar exploration project, step-by-step, to embark on a new journey of interstellar exploration.</i></p>
<p>Message on behalf of the CCP Central Committee, State Council, and Central Military Commission offering congratulations on the Chang'e 5 mission (December 17, 2020)</p>	<p>人类探索太空的步伐永无止境。希望你们大力弘扬追逐梦想、勇于探索、协同攻坚、合作共赢的探月精神·一步一个脚印开启星际探测新征程·为建设航天强国、实现中华民族伟大复兴再立新功·为人类和平利用太空、推动构建人类命运共同体作出更大的开拓性贡献。</p>	<p>The pace of human space exploration is endless. I hope that you will promote the spirit of pursuing dreams, bravely exploring, collaboration to overcome challenges, and cooperation for mutual benefit in lunar exploration. Step-by-step, you will embark on a new interstellar exploration journey, making new contributions to <i>building a strong aerospace nation and realizing China's great rejuvenation</i>, and making pioneering contributions to promoting the peaceful use of space by humanity with <i>a shared future for humankind</i>.</p>
<p>Reply letter to a scientist who worked on the DF-1 mission (April 23, 2020)</p>	<p>新时代的航天工作者要以老一代航天人为榜样·大力弘扬“两弹一星”精神·敢于战胜一切艰难险阻·勇于攀登航天科技高峰·让中国人探索太空的脚步迈得更稳更远·早日实现建设航天强国的伟大梦想。</p>	<p>Aerospace workers in the new era should follow the example of those in the old era, <i>carry on the spirit of “two bombs, one satellite,”</i> daring to overcome all difficulties and obstacles, courageously climbing the peak of aerospace technology, letting the Chinese people explore space more steadily and further out, and realizing the great dream of building a strong aerospace country as soon as possible.</p>
<p>Speech at the Beijing Great Hall of the People Meeting with representatives and research/test participants of the Chang'e 4 mission (February 20, 2019)</p>	<p>梦想是激发活力的源泉。中华民族是勇于追梦的民族。党中央决策实施探月工程·圆的就是中华民族自强不息的飞天揽月之梦。</p>	<p>Dreams are a source of vitality. The Chinese nation is one that dares to pursue its dreams. The decision of the CCP Central Committee is the practical exploration of the moon, which embodies the dream of China for self-improvement.</p>
<p>Speech on Lunar New Year eve during visit to officers and soldiers at a base in Sichuan (February 10, 2018)</p>	<p>要强化使命担当·坚定航天报国志向·坚定航天强国信念·弘扬“两弹一星”精神·航天精神·创造更多中国奇迹。</p>	<p>We need to strengthen our mission responsibility, strengthen our aspiration to contribute to the country through aerospace, firmly believe in becoming a strong aerospace country, <i>carry on the spirit of “two bombs, one satellite”</i> and the aerospace spirit, and create more miracles in China.</p>

Appendix 3 is continued on the next page.

Appendix 3: Overview of Xi Jinping's Space Program Related Speeches, 2013–21 (continued)

Context and date	Original quote	English translation
Speech establishing China Space Day (April 2016)	探索浩瀚宇宙·发展航天事业·建设航天强国·是我们不懈追求的航天梦。	Exploring the universe, developing the aerospace industry, and building a strong aerospace country are part of our pursuit of the aerospace dream.
Comments at the Beijing Aerospace Flight Control Center during a conversation with <i>Shenzhou 10</i> astronauts Nie Haiheng, Zhang Xiaoguang, and Wang Yaping (June 24, 2013)	航天梦是强国梦的重要组成部分。随着中国航天事业快速发展·中国人探索太空的脚步会迈得更大·更远。	<i>The aerospace dream is a key component of the dream to become a strong country. With the rapid development of China's aerospace industry, the pace of Chinese people exploring space will expand and go further.</i>
Comments during an interview with research and test personnel participating in the crewed <i>Shenzhou 10</i> and <i>Tiangong 1</i> flight missions (June 11, 2013)	发展航天事业·建设航天强国·是我们不懈追求的航天梦。党中央作出实施载人航天工程重大战略决策以来·航天战线的同志们秉持航天报国的理想和追求·艰苦奋斗·自强不息·开拓进取·取得了举世瞩目的伟大成就。同志们为祖国航天事业建立的卓越功勋·党和人民永远不会忘记。	The pursuit of the aerospace dream is to develop the aerospace industry and build a strong aerospace country. Since the CCP Central Committee made the strategic decision to implement the crewed space project, <i>comrades have upheld the ideal and pursuit of serving the country through space flight, hard work, continuous self-improvement, pioneering, and made great achievements that have attracted global attention.</i> The party and people will never be so busy as to forget the outstanding achievements made by comrades for the national space industry.

Source: "Fèitiān yuánmèng." <http://cpc.people.com.cn/n1/2022/1031/c164113-32555442.html>.